

В последние годы процессы каталогизации в России, как и во всем мире, все чаще базируются на современных технологиях в электронной среде. Идут активные процессы создания и развития MARC-форматов, обмена библиографической информацией, кооперации на национальном и международном уровнях в ее подготовке и использовании. Общие международные принципы каталогизации стали еще более необходимы, так как и каталогизаторы, и читатели во всем мире стали широко использовать электронные каталоги OPAC (Online Public Access Catalogues).

Теперь, в начале 21 века, ИФЛА пытается создать новую декларацию о принципах, применимых как к электронным библиотечным каталогам, так и за их пределами.

Первый среди этих принципов – удобство каталога для пользователей.



Федорова Наталья Анатольевна, зав. сектором библиотеки Новосибирского государственного педагогического университета

Российские правила каталогизации с практической точки ЗРЕНИЯ

Ведущие библиографирующие учреждения России пришли к выводу о необходимости пересмотра российских правил каталогизации с целью приведения их в соответствие с требованиями машиночитаемой каталогизации на современном этапе. Предварительное анкетирование российских библиотек свидетельствовало о достаточно широком разбросе мнений — от минимальных изменений в действующих правилах до прямого внедрения англо-американских правил каталогизации. Тем не менее, изменения в российские правила каталогизации должны были быть внесены, максимально сохранив при этом достигнутые ранее прогрессивные позиции.

Унификации терминологии каталогизации — одна из важнейших задач современного библиотечного сообщества на международном уровне. В процессе пересмотра стандартов и правил изменяется терминология во всех рекомендациях по Международному стандартному библиографическому описанию (ISBD), Англо-Американских правилах каталогизации (AACR), национальных кодах каталогизации. Рассмотрим новые Российские правила каталогизации (далее РПК). Актуальность создания новых РПК в настоящее время определяется переходом на машиночитаемую каталогизацию, обеспечением возможности заимствования записей и авторитетного/нормативного контроля как внутри страны, так и в мировом библиографическом сообществе. Поэтому преимущественна ориентация новых РПК на машиночитаемую запись, которая способна современными средствами реализовать задачу максимально полного отражения библиографических сведений посредством того или иного машиночитаемого формата для библиографических данных и программного обеспечения.

В соответствии с этой задачей сформулированы базовые принципы РПК и единый подход к составлению библиографического описания как отражению интеллектуального содержания документа в первую очередь, и уже во вторую

очередь — его физической формы. Структура РПК отвечает этому подходу: в первой части излагается методика библиографирования общая для всех видов документов в зависимости от их содержания, а не от формы информации или вида ее носителя.

Правила снабжены большим количеством примеров библиографического описания различных видов документов — полных и в виде фрагментов, иллюстрирующих универсальный характер новых РПК.

СТРУКТУРА И СОСТАВ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЙ ЗАПИСИ.

В FRBR (Функциональных требованиях к библиографическим записям) библиографическая запись определена как совокупность





элементов данных, которые обычно представлены в национальных библиографиях или библиотечных каталогах. В РПК в главе 1 определение звучит так:

«Библиографическая запись – это элемент (компонент) библиографической информации, фиксирующей сведения о документе – объекте записи, позволяющие его идентифицировать, раскрыть его состав и содержание в целях библиографического поиска».

Библиографическая запись включает в себя элементы описательных данных, которые перечислены в ISBD (Международных стандартах библиографического описания); элементы данных, используемые в заголовках, содержащих имена лиц, наименования организаций, заглавия и темы; другие элементы данных, использу-

емые для расстановки записей, такие, как классификационные индексы; аннотации, например резюме или изложение содержания; данные, касающиеся экземпляров библиотечных фондов, например инвентарные номера и шифры хранения. В новых РПК библиографическую запись в зависимости от выбора точки доступа различают как основную или добавочную записи (гл.3, п.4). Выбор точек доступа производится с учетом вида документа, наличия, состава и расположения выходных сведений. Количество дополнительных точек доступа определяет библиографирующее учреждение, в котором составляется запись. Мы знаем, какое огромное значение придается сейчас точкам доступа, авторитетному контролю, авторитетным данным. В новых AACR (Англо-Американских прави-

лах каталогизации) предполагается сделать третью часть, посвященную общим правилам создания и поддержки авторитетных записей. В составе библиографического описания изменили свое название следующие области:

- Область количественной характеристики на Область физической характеристики;
- Область международного стандартного номера, цены и тиража на Область стандартного номера (или его альтернативы) и условий доступности.

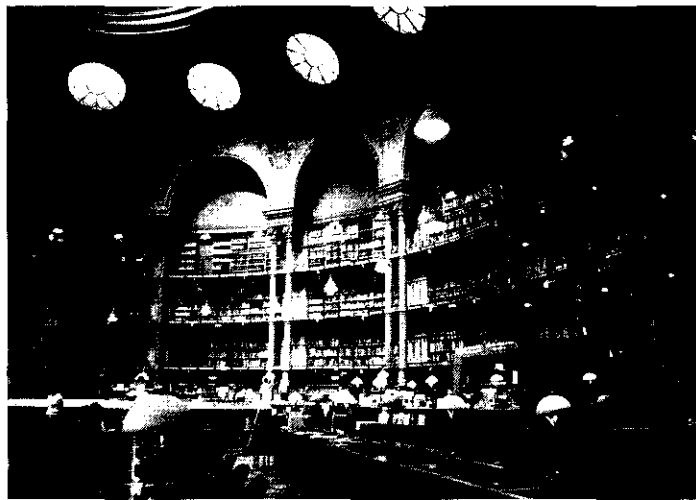
Элементы библиографического описания делятся на обязательные и факультативные. В описании могут быть только обязательные элементы, либо обязательные и факультативные. Набор факультативных элементов определяет библиографирующее учреждение, в котором составляется запись. Новыми элементами библиографической записи стали: общее обозначение материала (в Правила введены новые объекты библиографической записи и для них составлен фиксированный перечень/список «Общее обозначение материала»), параллельные сведения об издании, сведения об ответственности к дополнительным сведениям об издании, сведения о функции издателя/распространителя, специфическое обозначение материала (физический носитель), дополнительные



сведения к элементам области ISBD (Международных стандартных библиографических описаний) и др. Новыми обязательными элементами библиографической записи стали: первые сведения об ответственности во всех областях библиографической записи, дополнительные сведения об издании, имя издателя, основное заглавие серии или подсерии. Изменившимися элементами библиографической записи стали: место издания/распространения, имя издателя/распространителя, дата издания/распространения, место изготовления, имя изготовителя, дата изготовления, специфическое обозначение материала и объем, иллюстрации и другие физические характеристики, условия доступности или цена и др.

ОБЪЕКТЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЙ ЗАПИСИ.

Объекты делятся на виды в зависимости от вида документа, категории объекта, вида физического носителя, количества частей объекта, режима доступа к нему, степени его завершенности. Объектами составления библиографического описания являются все виды опубликованных и неопубликованных документов на любых носителях — книги, сериальные и другие продолжающиеся ресурсы, полные, картографические, аудиовизуальные, изобразительные документы, нормативные и технические документы, микроформы, электронные ресурсы, трехмерные искусственные и естественные объекты и т. д.; их составные части; группы однородных и разнородных документов. Каждая из категорий объекта представляет собой совокупность абстрактных (произведение и его выражение) и физических (воплощение и физическая единица) составляющих. Разделение объектов на категории учитывает возможности новых компьютерных технологий в установлении множества связей как внутри одной библиографической записи между различными элементами, так и вне ее, что повышает информативность библиогра-



фической записи. Эта же задача решается путем введения новых поисковых характеристик или расширения значений существующих, что позволяет ввести механизм, связывающий библиографическую запись на оригинальное произведение со всеми формами его выражения и воплощения, в соответствии с международной моделью «Функциональные требования к библиографической записи» (FRBR). Новой модели должна была соответствовать современная терминология, поэтому в текст РПК были введены новые термины — произведение, выражение, воплощение, физическая единица. Новая философия объектов библиографического описания привела к появлению новых терминов или фронтальной замене одних терминов другими:

- «том» заменен на «часть» во всех случаях, когда имеет место обобщение;
- было: «однотомное издание», стало: «одночастный документ»;
- было: «многотомное издание», стало: «многочастный документ»;
- было: «часть многотомного издания», стало: «часть многочастного документа», несмотря на повтор;
- «выпуск» заменен на «публикацию», «машиночитаемый каталог» на «электронный каталог» и т. п.



По режиму доступа различаются объекты локального доступа (осязаемые), содержащие информацию на физических носителях, и объекты удаленного доступа (неосязаемые), содержащие информацию, размещенную в компьютерных сетях, например, Интернете, или на винчестере компьютера.

По степени завершенности различаются законченные и интегрируемые объекты:

- законченные объекты представляют собой завершенные монографические документы (в том числе многочастные документы с ограниченной продолжительностью издания), а также отдельные завершенные выпуски сериальных и других продолжающихся ресурсов;
- интегрируемые объекты добавляются и изменяются посредством обновлений, которые не выпускаются отдельно, а объединяются, превращаются в единое целое (вливаются в ранее существовавший ресурс путем добавления, изъятия, замены, перемес-

щения текста, данных, страниц и т. п.). Примерами интегрируемых ресурсов являются документы с обновляемыми отдельными (сменными) листами и обновляемые веб-сайты.

ВИДЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ ЗАПИСЕЙ.

В зависимости от структуры библиографической записи различают одноуровневые (для одночастных документов, отдельных физических единиц) и многоуровневые записи (для многочастных и сериальных изданий или продолжающихся ресурсов).

Понятие «сводного описания» и «спецификации» исключено, вместо этих терминов используются термины «библиографическая запись первого уровня (общая часть)» и «библиографическая запись второго уровня» на отдельную физическую единицу.

В зависимости от полноты набора элементов различают краткую, расширенную и полную записи. Краткая запись состоит только из обязательных элементов. Расширенная запись состоит из обязательных и некоторых факультативных элементов. Полная запись состоит из обязательных и всех факультативных элементов, сведения для которых имеются на документе или могут быть установлены по источникам вне документа.

Пунктуация в библиографическом описании разделяется на обычные знаки препинания и знаки предписанной пунктуации (условные разделительные знаки). В предписанной пунктуации используются те же знаки, что и раньше, но теперь:

- при повторении области специфических сведений, области примечания и области международного стандартного номера повторяют и знак области — точку и тире, а при повторении области серии сведения о каждой серии заключают в отдельные круглые скобки без знака точка и тире между ними;
- области описания могут быть выделены различными шрифтами или записаны с новой строки. В этих случаях знак точка и тире заменяют точкой, приводимой в конце предыдущей области;
- для более четкого разделения областей и элементов, а также для различения предписанной и грамматической пунктуации применяют пробелы в один печатный знак до и после предписанного знака. Исключение составляют точка и запятая — пробелы оставляют только после них. Если соседние элементы в пределах одной области должны быть приведены в квадратных скобках, то их заключают в общие квадратные скобки (гл. 4., п.5.3. РПК). При автоматизированной каталогизации, в частности, возьмем два продолжающихся

заглавия, два подполя, в первом открываются квадратные скобки, а во втором закрываются квадратные скобки, или продолжение заглавия и ответственность, будет аналогично.

Исключение составляет общее обозначение материала, которое всегда заключают в отдельные квадратные скобки. Если смежные элементы относятся к разным областям, то каждый элемент заключают в отдельные квадратные скобки (ил. 4.11.5.3).

При сочетании грамматического и предписанного знаков препинания в описании приводят оба знака. Если элемент заканчивается многоточием или точкой в конце сокращенного слова, а предписанная пунктуация следующего элемента является точкой или точкой и тире, то точку, относящуюся к предписанной пунктуации следующего элемента, опускают.

Математические, химические и прочие знаки в описании воспроизводят.

ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ.

В новых правилах источники информации более четко структурированы, их названия соответствуют международным нормам:

- «источники информации» вместо «источники библиографических сведений»;
- «предписанный источник» вместо «основной источник».

Источники информации получили многоуровневую структуру. Первый уровень — основа описания (что берется за основу — первый или последний выпуск и т. п.), отдельно для серийных и других продолжающихся ресурсов.

Второй уровень — главный источник информации (какой элемент выбранной основы описания выберется в качестве приоритетного, отдельно для каждого вида документов) (ил.5, п.2);

- титульный лист и его разновидности;
- титул карты (картуп, верхнее, нижнее и боковые поля листа карты);
- этикетка грампластишки, оптического диска, титры кинофильма, видеозаписи;
- титульный экран электронного ресурса, домашняя страница сайта и т. д.

Третий уровень — предписанный источник (какой из источников выбирается для определенной области описания) — один или несколько.

Сведения, заимствованные не из предписанного источника, приводят в квадратных скобках.

ПРИМЕНЕНИЕ СОКРАЩЕНИЙ.

Правила сокращения слов и словосочетаний в библиографической записи остались прежними, однако возможности компьютерной обработки позволили минимизировать возможность применения сокращений слов и словосочетаний в основных областях библиографической записи. В РПК (ил. 7, п.1.1): «Все данные в библиографической записи могут быть представлены в полной форме. Если библиографирующее учреждение принимает решение сокращать отдельные слова и словосочетания в выходных формах, эти сокращения должны соответствовать ГОСТ 7.11 и ГОСТ 7.12. Дополнительный список сокращений дан в конце 2 части, п. 1.2, п.1.3.1



Главным условием сокращения слов по-прежнему является однозначность их понимания и обеспечение расшифровки сокращенных слов.

Объем сокращений должен быть минимальным, особенно в области заглавия и сведений об ответственности. Не допускается сокращать любые заглавия в любой области (за исключением случаев, когда сокращение имеется в самом источнике информации) и общее обозначение материала.

ОРФОГРАФИЯ.

В библиографической записи отечественных и зарубежных изданий соблюдаются нормы современной орфографии, независимо от времени выхода документа. Исключения составляют старинные (XVI—XVIII вв.) или стилизованные под старинные документы, в орфографии которых отражены особенности языка эпохи, а также стилизованные под старину наименования современных организаций и заглавия документов.

Применение прописных и строчных букв.

С прописных букв начинается первое слово каждой области, а также первое слово некоторых элементов (общего обозначения материала, а также любых

заглавий). Все остальные элементы записывают со строчной буквы. В РПК (гл. 5, п. 4): «Библиографические сведения приводят в записи в том виде, в каком они даны в источнике информации». Сведения, уточняющие имеющиеся данные, а также полностью отсутствующие необходимые сведения формулируют на основе анализа документа. С прописных букв начинается первое слово каждой области, первое слово некоторых элементов (общее обозначение материала, любых заглавий), а также имена собственные. Все остальные элементы записывают со строчной буквы.

Рассмотренное положение РПК — один из самых решительных шагов разработчиков на пути сближения с международным стандартным библиографическим описанием (ISBD), в котором никогда не было прописных букв в начале элементов описания.

Новое правило соответствует нормам грамматики русского языка, т. к. после двоеточия и точки с запятой следует строчная буква, а не прописная.

Функцию отделения элементов друг от друга (выделения элементов) выполняют не прописные буквы, а предписанные элементам знаки с пробелами вокруг них.

ОШИБКИ И ОПЕЧАТКИ.

В этом разделе положение РПК об ошибках и опечатках, изменяющих смысл текста, а также обо всех ошибках в фамилиях, инициалах лиц, принимавших участие в создании документа, изменилось коренным образом. Теперь в соответствии с ISBD (Международными стандартными библиографическими описаниями) эти ошибки воспроизводят в библиографической записи без изменений (за исключением международного стандартного номера, который всегда дается правильный), а затем в квадратных скобках приводят правильное написание с предшествующим сокращением «т. е.» или его эквивалентом на другом языке или в иной графике.

Примеры иллюстрируют положения старых и новых правил:

Ударения и другие диакритические знаки, которых нет в предписанном источнике, добавляют в соответствии с правилами языка, на котором представлены сведения. Символы или другие знаки, которые невозможно воспроизвести доступными средствами (обычно это не буквы и не цифры), заменяют их эквивалентами в виде букв или слов, заключенных в квадратные скобки.